

## The history of thought pattern discourse in Japanese language teaching studies

SEGAWA, Hazuki

*Center for Japanese Language, Waseda University, Tokyo JAPAN*

### Abstracts

In the 1960s, the discourse about thought patterns appeared in Japanese language teaching studies. The interpretation of the discourse changed from 1960s to 1970s. Using content analysis methodology, I explore in this paper how the interpretation in those studies had changed. The results show that:

1. In 1967, the thought pattern was interpreted as having some relationship with language in Japanese language teaching studies, although researchers did not explain how thought patterns could be related to language.
2. Researchers described the relationship between thought patterns and language as an interdependent one (=IR model: Interdependent Relationship model) in 1973. They argued that learners of foreign language should learn not only the language but also the thought pattern peculiar to the foreign nation, because language was unique to each nation and thought and language were related interdependently.
3. The thought pattern discourse in Japanese language teaching studies increased dramatically in 1974.
4. Miyachi (1975) argued on the basis of IR model that learners of Japanese language should accept that their own thought patterns would be replaced by the thought pattern of Japanese language. In other words, by using the IR model, he justified his argument that learners should be assimilated to Japanese thought pattern.
5. From 1976 to 1979, Researchers used the IR model without any explanation of how language and thought were related .
6. Thought patterns have not been related to language since the end of 1979. However the thought pattern discourse did not disappear after 1979.

## 日本語教育学における「思考様式言説」の変遷

牲川波都季

早稲田大学日本語教育研究センター

### 要旨

本稿は、1960年代から70年代の日本語教育学において、「思考様式言説」の意味づけがどのように変化したかを考察したものである。考察の結果、①1967年以降、言語と思考様式とは関係があるとする説(=「関連づけ」)が出現するようになった、②73年には、その関係の中身を相互規定関係として表し、特定集団の思考様式への「同化」の根拠として利用する/利用されうる記述が現れた、③74年には、「思考様式言説」が、日本語教育学で一般化した、④75年には、「関連づけ」を根拠に、日本人の思考様式への「同化」をあからさまに正当化する記述が出現した、⑤76年から79年前半にかけて、「関連づけ」の自明化が進んだ、⑥79年末から80年になると「関連づけ」自体がほとんど出現しなくなった、という変化の実態が明らかになった。今後の課題は、なぜ75年に「思考様式言説」が、「同化」を正当化する論理へと変質したのか、その原因を説明することである。

キーワード：思考様式，内容分析，同化，言語相対仮説